



hp business inkjet
3000 • 3000n • 3000dtn



getting started guide
guide de mise en marche
guia de primeiros passos
guía de instalación inicial
lea esto primero



Copyright Information

© Copyright Hewlett-Packard Company 2002

All Rights Reserved. Reproduction, adaptation, or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

Edition 1: 11/2002

Warranty

The information contained in this document is subject to change without notice.

Hewlett-Packard makes no warranty of any kind with respect to this information.

HEWLETT-PACKARD SPECIFICALLY DISCLAIMS THE IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Hewlett-Packard shall not be liable for any direct, indirect, incidental, consequential, or other damage alleged in connection with the furnishing or use of this information.

Trademark Credits

Microsoft[®], *Windows*[®], and *Windows NT*[®] are U.S. registered trademarks of Microsoft Corporation. All other products mentioned herein may be trademarks of their respective companies.

Informations de copyright

© Copyright Société Hewlett-Packard 2002

Tous droits réservés. La reproduction, l'adaptation ou la traduction sans accord préalable écrit sont interdites, sauf permission des lois de copyright.

Première édition: 11/2002

Garantie

Les informations contenues dans ce document sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Hewlett-Packard n'accorde aucune garantie en ce qui concerne ces informations.

HEWLETT-PACKARD DECLINE EN PARTICULIER TOUTE GARANTIE IMPLICITE QUANT A LA COMMERCIALITE ET L'ADEQUATION A UN BUT PARTICULIER.

Hewlett-Packard ne saurait être tenu responsable d'aucun dommage direct, indirect, fortuit, consécutif, ou présumé lié à la fourniture ou à l'utilisation des ces informations.

Marques citées

Microsoft[®], *Windows*[®] et *Windows NT*[®] sont des marques déposées américaines de Microsoft Corporation. Tous les autres produits mentionnés peuvent être des marques de leurs sociétés respectives.

Safety Information



Always follow basic safety precautions when using this product to reduce risk of injury from fire or electric shock.

- 1 Read and understand all instructions in the documentation that comes with the printer.
- 2 Use only a grounded electrical outlet when connecting this product to a power source. If you do not know whether the outlet is grounded, check with a qualified electrician.
- 3 Observe all warnings and instructions marked on the product.
- 4 Unplug this product from wall outlets before cleaning.
- 5 Do not install or use this product near water, or when you are wet.
- 6 Install the product securely on a stable surface.
- 7 Install the product in a protected location where no one can step on or trip over the line cord, and the line cord cannot be damaged.
- 8 If the product does not operate normally, see Troubleshooting.
- 9 There are no user-serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.

Informações de segurança



Siga sempre as precauções básicas de segurança ao usar este produto, a fim de reduzir o risco de lesões físicas que podem resultar de incêndio ou choque elétrico.

- 1 Leia e entenda com clareza todas as instruções contidas no documentação que acompanha a impressora.
- 2 Utilize apenas uma tomada elétrica com ligação à terra para ligar a impressora à fonte de alimentação da rede elétrica. Se não tiver a certeza de que a tomada está ligada à terra, consulte um eletricitista qualificado.
- 3 Obedeça todos os avisos e instruções marcadas no produto.
- 4 Desligue o produto da tomada antes de efetuar sua limpeza.
- 5 Não instale nem use este produto perto de água, ou quando você próprio estiver molhado.
- 6 Instale o produto de modo que permaneça firme sobre uma superfície estável.
- 7 Instale o produto em local protegido, onde ninguém possa pisar ou tropeçar no fio elétrico, e onde o mesmo não seja danificado.
- 8 Se o produto não funcionar normalmente, consulte a seção Solução de problemas
- 9 Não há nenhuma peça dentro da impressora que deva ser consertada pelo próprio usuário. O produto só deve ser consertado por pessoal técnico qualificado.

Consignes de sécurité



Pour éviter les risques de blessures dûs aux flammes et aux chocs électriques, toujours respecter les précautions de sécuritées en utilisant cet appareil.

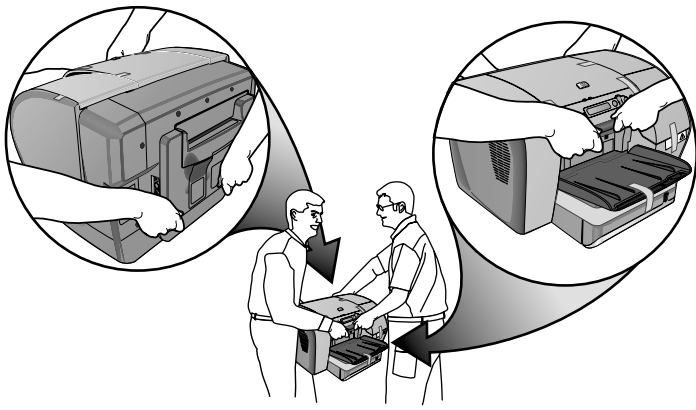
- 1 Lisez et comprenez toutes les instructions du documentation fournie avec l'imprimante.
- 2 Utilisez toujours une prise mise à la terre pour le branchement électrique de cette imprimante. Si vous ignorez si la prise de courant est à la terre, renseignez-vous auprès d'un électricien qualifié.
- 3 Respectez tous les avertissements et étiquettes de mise en garde sur l'imprimante.
- 4 Débranchez cette imprimante de la prise murale avant de la nettoyer.
- 5 N'installez et n'utilisez pas cet appareil à proximité de l'eau, ou si vous êtes mouillé.
- 6 Placez l'imprimante bien à plat sur une surface stable.
- 7 Installez le produit dans un endroit protégé, où personne ne peut marcher ni trébucher sur le cordon secteur afin de ne pas endommager le cordon.
- 8 Si la produit ne fonctionne pas normalement, lisez la section Dépannage.
- 9 L'imprimante ne contient pas de pièces réparables par l'utilisateur. Confiez l'entretien et les réparations de l'imprimante à des techniciens qualifiés.

Información de seguridad



Siga siempre las precauciones básicas de seguridad al utilizar este producto a fin de reducir el riesgo de lesiones por incendio o descargas eléctricas.

- 1 Lea y entienda las instrucciones contenidas en la documentación que viene con la impresora.
- 2 Utilice una toma de corriente conectada a tierra cuando conecte este producto a una fuente de potencia. Si no sabe si la toma de corriente es la correcta, consulte con un electricista calificado.
- 3 Tenga en cuenta todas las advertencias e instrucciones indicadas en el producto.
- 4 Desenchufe este producto de las tomas de corriente de pared antes de limpiarlo.
- 5 No instale ni utilice este producto cerca del agua o cuando usted esté mojado.
- 6 Instale el producto de manera segura, sobre una superficie estable.
- 7 Instale el producto en un lugar protegido donde nadie pueda pisar o tropezarse con el cable de alimentación eléctrica y donde dicho cable no sufra daños.
- 8 Si el producto no funciona normalmente, consulte la sección Solución de problemas.
- 9 No hay piezas reparables por el usuario dentro de la impresora. Remita las tareas de servicio a personal de servicio calificado.



WARNING!

The printer is heavy. To prevent physical injury, two people should lift and move the printer. Each person should grasp the front of the printer under the lip below the LCD control panel, and grasp the indentation on either side of the rear manual feed unit.

AVERTISSEMENT!

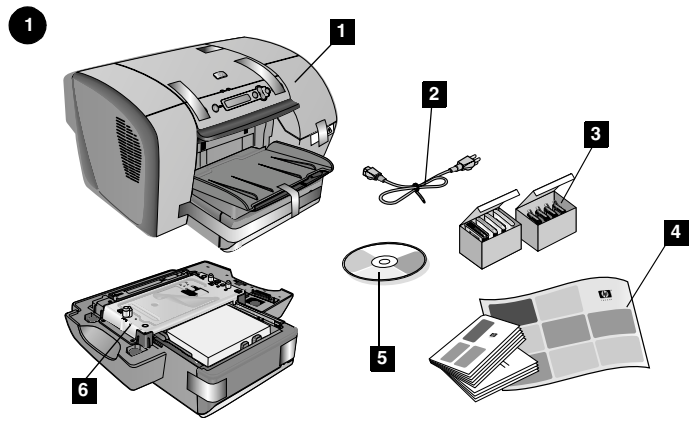
L'imprimante est lourde. Pour prévenir tout dommage corporel, soulevez et déplacez l'imprimante à deux. Chacun devant saisir le devant de l'imprimante sous le rebord du panneau de commande ACL et l'indentement du module d'alimentation manuelle.

AVISO!

A impressora é pesada. Para evitar lesões corporais, duas pessoas devem levantá-la e deslocá-la. Cada pessoa deve segurar a parte frontal da impressora, sob o ressalto abaixo do painel de controle LCD, e o entalhe de cada lado da unidade de alimentação manual traseira.

ADVERTENCIA:

La impresora es pesada. Para evitar daños físicos, dos personas deben levantar y mover la impresora. Cada persona debería sujetar la parte delantera de la impresora, bajo el borde que se encuentra por debajo del panel de control LCD, y una de las muescas que se encuentran a ambos lados de la unidad de alimentación manual posterior.



Step 1: Check the package contents.

1) HP Business Inkjet 3000 series printer, **2)** power cord, **3)** ink cartridges and printheads, **4)** printed documentation (setup poster, getting started guide, HP customer support guide), **5)** Starter CD (software and electronic documentation), **6)** Tray 3 (included only with the HP Business Inkjet 3000dtn)

Etape 1 : vérification du contenu du carton.

1) imprimante HP Business Inkjet série 3000, **2)** cordon d'alimentation, **3)** cartouches d'encre et têtes d'impression, **4)** documentation imprimée (carte d'installation, guide de mise en marche, guide d'assistance clientèle HP), **5)** CD de démarrage (logiciel et documentation électronique), **6)** bac 3 (livré uniquement avec l'imprimante HP Business Inkjet 3000dtn)

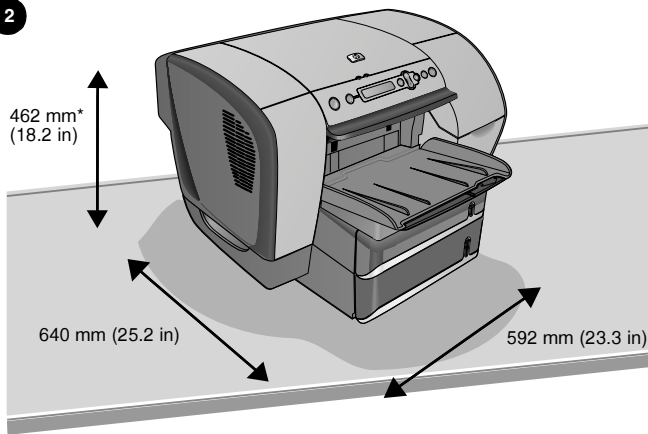
Etapa 1: Verifique o conteúdo da embalagem.

1) Impressora HP Business Inkjet série 3000; **2)** cabo de alimentação; **3)** cartuchos de tinta e cabeçotes de impressão; **4)** documentação impressa (cartão de configuração, guia de primeiros passos, guia de suporte ao cliente HP), **5)** Starter CD (documentação eletrônica e do software); **6)** Bandeja 3 (acompanha somente a HP Business Inkjet 3000dtn).

Paso 1: Revise el contenido del paquete.

1) Impresora HP Inkjet serie 3000, **2)** cable de alimentación, **3)** cartuchos de tinta y cabezales de impresión, **4)** documentación impresa (cartel de configuración, guía de instalación inicial, folleto sobre normativas, guía de servicios de asistencia al cliente de HP), **5)** CD de inicio (software y documentación electrónica), **6)** Bandeja 3 (incluida sólo con el modelo HP Inkjet 3000dtn)

2



Step 2: Prepare the location.

The surface must be sturdy, level, and located in a well-ventilated area. Allow space around the printer, including 50 mm (2 inches) for ventilation. Also, make sure to leave enough room so you can access Tray 1 at the back of the printer.

*Includes Tray 3 height (107 mm or 4.2 inches). Tray 3 is included only with the HP Business Inkjet 3000dtn.

Do not place the printer in direct sunlight or near chemicals. Make sure that the environment does not experience abrupt changes in temperature or humidity.

- Temperature: 15° to 35° C (59° to 95° F)
- Relative humidity: 10 to 80%

Etape 2 : choix de l'emplacement.

La surface plane et solide doit se situer dans une zone bien aérée. Prévoyez de l'espace autour de l'imprimante, à savoir au moins 50 mm (2 pouces) pour l'aération. Gardez un espace suffisant à l'arrière de l'imprimante afin de pouvoir atteindre le bac 1.

*Hauteur du bac 3 (107 mm ou 4,2 pouces) comprise. Le bac 3 est livré uniquement avec l'imprimante HP Business Inkjet 3000dtn.

Ne placez l'imprimante ni sous les rayons directs du soleil ni près de produits chimiques. Vérifiez que l'endroit ne soit pas exposé à des changements brusques de température ou d'humidité.

- Température : de 15° à 35° C (de 59° à 95° F)
- Humidité relative : de 10 à 80 %

Etapa 2: Prepare o local.

A superfície deve ser plana e resistente e estar localizada em local bem arejado. Deixe espaço em torno da impressora, incluindo 50 mm (2 pol.) para ventilação. Certifique-se também de reservar espaço suficiente para o acesso à Bandeja 1 atrás da impressora.

*Inclui a altura da Bandeja 3 (107 mm ou 4,2 pol.). A Bandeja 3 é fornecida somente com a HP Business Inkjet 3000dtn.

Não coloque a impressora sob a incidência direta da luz solar ou próxima a produtos químicos. Certifique-se de que o ambiente não apresenta mudanças bruscas de temperatura ou umidade.

- Temperatura: de 15° a 35° C (de 59° a 95° F)
- Umidade relativa: de 10 a 80%

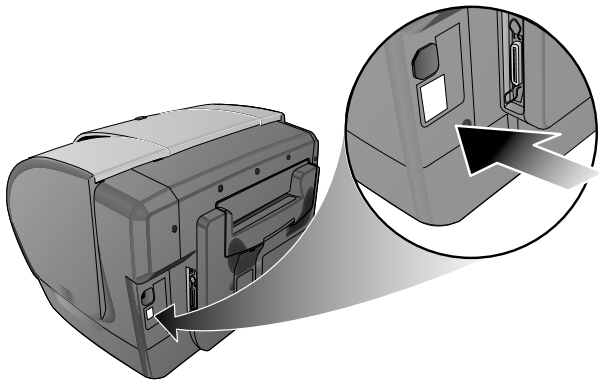
Paso 2: Prepare la ubicación.

La superficie debe ser sólida, estar nivelada y ubicada en un área con buena ventilación. Deje espacio alrededor de la impresora, incluidos 50 mm (2 pulgadas) para ventilación. Además, asegúrese de dejar espacio suficiente para que pueda tener acceso a la bandeja 1 ubicada en la parte posterior de la impresora.

*Incluye altura de bandeja 3 (107 mm o 4,2 pulgadas). La Bandeja 3 se incluye sólo con HP Business Inkjet 3000dtn.

No ubique la impresora a la luz directa del sol ni cerca de productos químicos. Asegúrese de que el ambiente no experimente cambios drásticos de temperatura o humedad.

- Temperatura: 15° a 35° C (59° a 95° F)
- Humedad relativa: 10 a 80%



Make sure that the location has an adequate power supply. Check the voltage rating on your printer, located on the right rear corner next to the alternating current (AC) socket.

Power requirements:

- 100 to 240 volts AC
- 50/60 Hz (±3 Hz)

Assurez-vous que l'endroit prévoit une alimentation électrique adéquate. Vérifiez la tension nominale inscrite sur le coin arrière droit de votre imprimante au niveau de la prise de courant alternatif.

Puissance nécessaire :

- de 100 à 240 volts c.a.
- 50/60 Hz (±3 Hz)

Certifique-se de que o local possui fonte de alimentação de energia adequada. Verifique a capacidade de tensão da impressora, localizado no canto traseiro direito, próximo ao soquete de corrente alternada (CA).

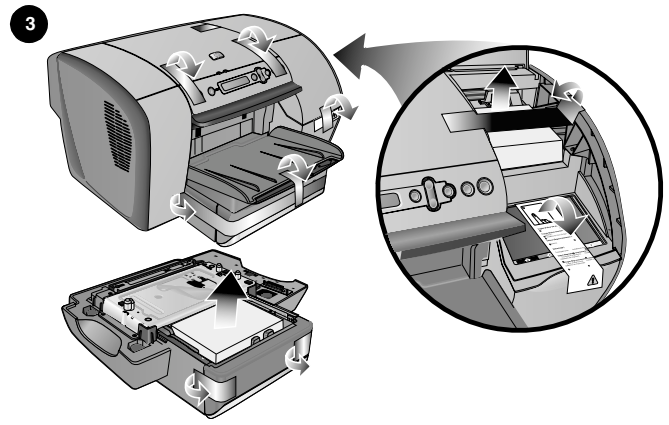
Requisitos de energia:

- de 100 a 240 V (CA)
- 50/60 Hz (±3 Hz)

Asegúrese de que la ubicación tenga una fuente de alimentación eléctrica adecuada. Compruebe el tipo de voltaje de su impresora en la esquina posterior derecha cerca del socket de corriente alterna (CA).

Requisitos de alimentación:

- 100 a 240 voltios de CA
- 50/60 Hz (±3 Hz)



Step 3: Remove the packing materials.

1) Make sure to remove all packing tape and foam from the inside of the printer. **2)** Unpack optional Tray 3* (C8227A), and remove the packing tape and shipping foam. **3)** Move the printer and Tray 3 to the prepared location.

*Included with the HP Business Inkjet 3000dtn

Etape 3 : retrait du matériel d'emballage.

1) Assurez-vous également de retirer tous les rubans d'emballage et les garnitures se trouvant à l'intérieur de l'imprimante. **2)** Déballez le bac 3 optionnel* (C8227A) et retirez ruban d'emballage et garnitures. **3)** Déplacez l'imprimante et le bac 3 vers l'endroit préparé.

*livré avec l'imprimante HP Business Inkjet 3000dtn

Etapa 3: Remova o material de embalagem.

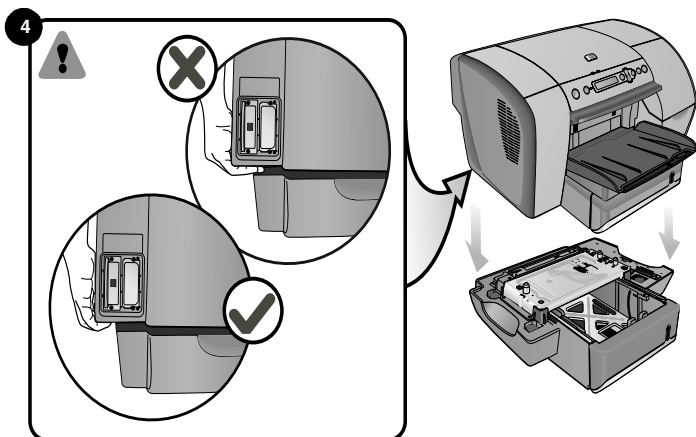
1) Certifique-se de remover todas as fitas de embalagem e espumas de proteção da parte interna da impressora. **2)** Retire a Bandeja 3* (C8227A) opcional da caixa e remova as fitas de embalagem e o isopor. **3)** Mova a impressora e a Bandeja 3 para o local preparado.

*Fornecida com a HP Business Inkjet 3000dtn

Paso 3: Retire los materiales de embalaje.

1) Asegúrese de retirar toda la cinta y espuma de embalaje del interior de la impresora. **2)** Desempaque la Bandeja 3* opcional (C8227A) y retire la cinta de embalaje y la espuma para transporte **3)** Ubique la impresora y la Bandeja 3 en el lugar preparado.

*Incluida en HP Business Inkjet 3000dtn



Step 4: Install Tray 3.

If you have purchased the HP Business Inkjet 3000dtn, set the printer on top of Tray 3. **WARNING:** Be careful to keep your fingers and hands clear of the bottom of the printer.

Etape 4 : installation du bac 3.

Si vous avez acheté la HP Business Inkjet 3000dtn, placez l'imprimante au-dessus du bac 3.

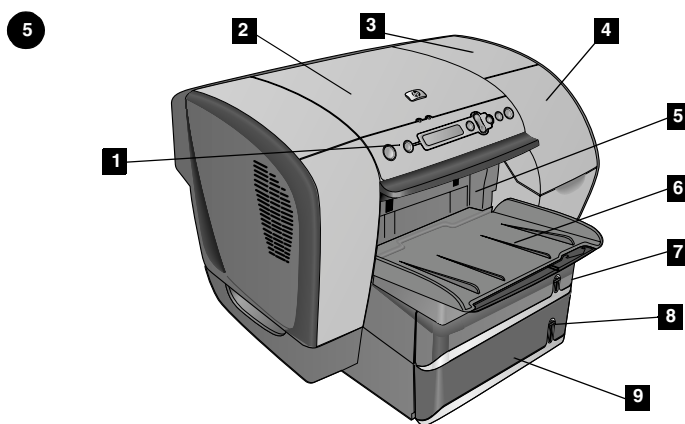
AVERTISSEMENT : attention à ne pas vous coincer les doigts ou les mains sous l'imprimante.

Etapa 4: Instale a Bandeja 3.

Se você comprou a HP Business Inkjet 3000dtn, coloque a impressora sobre a Bandeja 3. **AVISO:** Tome cuidado para não colocar os dedos e as mãos na parte inferior da impressora.

Paso 4: Instale la bandeja 3.

Si compró la impresora HP Business Inkjet 3000dtn, colóquela encima de la Bandeja 3. **ADVERTENCIA:** Tenga cuidado de no poner dedos ni manos bajo la parte inferior de la impresora.



Step 5: Identify printer parts (front).

1) LCD control panel, 2) top cover, 3) printhead cover, 4) ink cartridge cover, 5) simplex unit (or optional auto-duplex unit*), 6) output bin, 7) Tray 2, 8) paper level indicator, 9) Tray 3*
*Included with the HP Business Inkjet 3000dtn

Etape 5 : identification des éléments de l'imprimante (face avant).

1) panneau de commande ACL, 2) couvercle supérieur, 3) capot des têtes d'impression, 4) capot des cartouches d'encre, 5) unité recto ou unité recto verso automatique optionnelle*, 6) bac de sortie, 7) bac 2, 8) niveau de chargement du papier, 9) bac 3*

*livré avec l'imprimante HP Business Inkjet 3000dtn

Etapa 5: Identifique as peças da impressora (parte frontal).

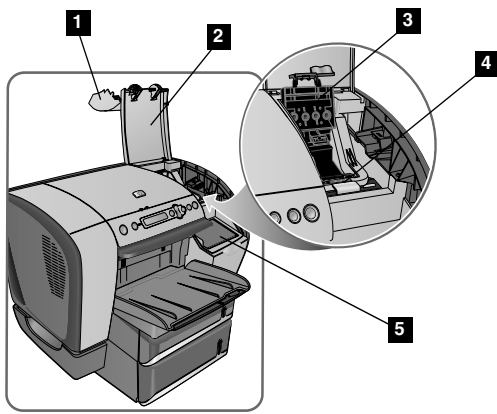
1) Painel de controle LCD; 2) tampa superior; 3) tampa dos cabeçotes de impressão; 4) tampa dos cartuchos de tinta; 5) unidade simplex ou unidade Auto-Duplex opcional*; 6) bandeja de saída; 7) Bandeja 2; 8) indicador de nível do papel; 9) Bandeja 3*

*Fornecida com a HP Business Inkjet 3000dtn

Paso 5: Identifique las piezas de la impresora (parte frontal).

1) Panel de control LCD, 2) cubierta superior, 3) cubierta de los cabezales de impresión, 4) cubierta de los cartuchos de tinta, 5) unidad de impresión a una cara o unidad opcional de impresión automática a doble cara*, 6) bandeja de salida, 7) bandeja 2, 8) indicador de nivel de papel 9) Bandeja 3*

*Incluida en HP Business Inkjet 3000dtn



Identify printer parts (printing supplies area).

- 1)** Ink cartridge cover, **2)** printhead cover, **3)** printhead latch, **4)** printhead slots, **5)** ink cartridge slots

Identification des éléments de l'imprimante (zone des fournitures d'impression).

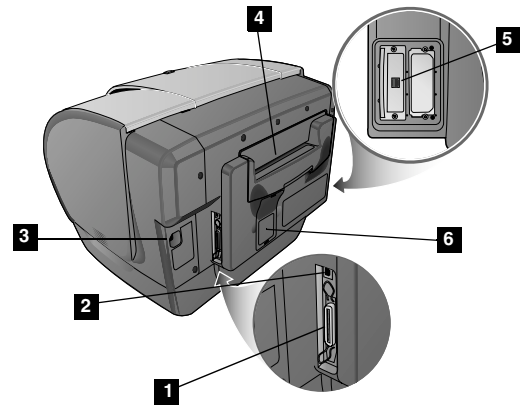
- 1)** capot des cartouches d'encre, **2)** capot des têtes d'impression, **3)** loquet des têtes d'impression, **4)** logements des têtes d'impression, **5)** logements des cartouches d'encre

Identifique as peças da impressora (área de suprimentos de impressão).

- 1)** Tampa dos cartuchos de tinta; **2)** tampa dos cabeçotes de impressão; **3)** fecho do cabeçote de impressão; **4)** slots de cabeçote de impressão; **5)** slots de cartucho de tinta

Identifique las piezas de la impresora (área de suministros de impresión).

- 1)** Cubierta de los cartuchos de tinta, **2)** cubierta de los cabezales de impresión, **3)** pestillo de los cabezales de impresión, **4)** cabezales de impresión, **5)** cartuchos de tinta



Identify printer parts (back).

- 1)** Parallel port, **2)** universal serial bus (USB) port, **3)** power input, **4)** rear manual feed unit (Tray 1), **5)** EIO slots, **6)** DIMM cover

Identification des éléments de l'imprimante (face arrière).

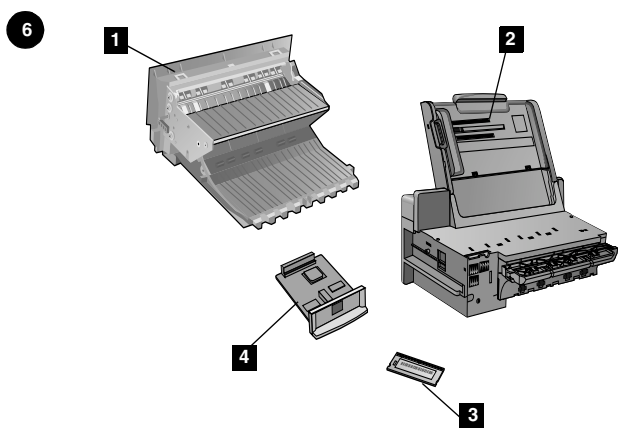
- 1)** port parallèle, **2)** port USB (Universal Serial Bus), **3)** entrée d'alimentation, **4)** module d'alimentation manuelle arrière (bac 1), **5)** logements EIO, **6)** capot de module DIMM

Identifique as peças da impressora (parte traseira).

- 1)** Porta paralela; **2)** porta USB (barramento serial universal); **3)** entrada de energia; **4)** unidade de alimentação manual traseira (Bandeja 1); **5)** slots EIO; **6)** tampa do DIMM

Identifique las piezas de la impresora (parte posterior).

- 1)** Puerto paralelo, **2)** puerto bus serie universal (USB), **3)** entrada de alimentación, **4)** unidad de alimentación manual posterior (bandeja 1), **5)** Ranuras EIO, **6)** cubierta DIMM



Step 6: Install optional accessories.

If you have purchased other optional accessories* for the printer, install them at this time.

***1)** auto-duplex unit (C8219A), ***2)** multipurpose tray (C8226A), ***3)** memory modules (C4287A, C7846A, C9121A), ***4)** EIO accessories: EIO hard disk (J6054B), EIO Jetdirect print servers (J6057A, J6058A, J4167A, J3111A, J3110A)

Etape 6 : installation des accessoires optionnels.

Si vous avez acheté d'autres accessoires optionnels* pour l'imprimante, installez-les.

***1)** unité recto verso automatique (C8219A) ***2)** bac multifonction (C8226A), ***3)** modules de mémoire (C4287A, C7846A, C9121A), ***4)** accessoires EIO : disque dur EIO (J6054B), serveurs d'impression EIO Jetdirect (J6057A, J6058A, J4167A, J3111A, J3110A)

Etapa 6: Instale os acessórios opcionais.

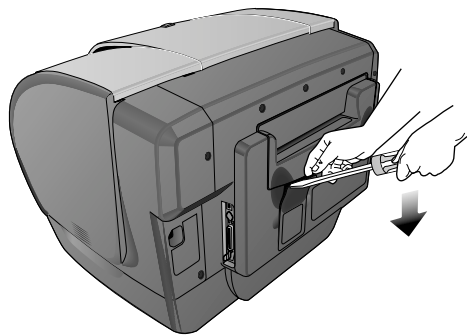
Se você comprou outros acessórios opcionais* para a impressora, instale-os agora.

***1)** unidade Auto-Duplex (C8219A); ***2)** bandeja multipropósito (C8226A); ***3)** módulos de memória (C4287A, C7846A, C9121A); ***4)** acessórios EIO: disco rígido EIO (J6054B), servidores de impressão EIO Jetdirect (J6057A, J6058A, J4167A, J3111A, J3110A).

Paso 6: Instale los accesorios opcionales.

Si compró otros accesorios opcionales* para la impresora, debe instalarlos ahora.

***1)** Unidad de impresión automática a doble cara de HP (C8219A), ***2)** bandeja multifunción (C8226A), ***3)** módulos de memoria (C4287A, C7846A, C9121A), ***4)** accesorios EIO: Disco duro EIO (J6054B), servidores de impresión Jetdirect EIO (J6057A, J6058A, J4167A, J3111A, J3110A)



Install DIMMs (optional).

To remove the DIMM cover from the back of the printer, insert a flathead screwdriver into the top slot. Gently push down on the screwdriver's handle with one hand, grasp the cover with the other hand, and remove the cover. **Note:** For information on installing other optional accessories, see the documentation that came with the accessory.

Installation des modules DIMM (optionnels).

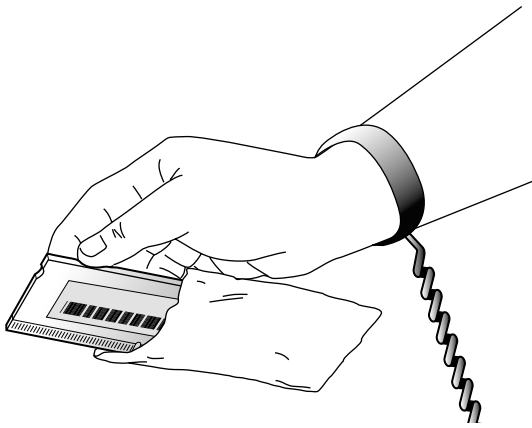
Pour retirer le capot de modules DIMM à l'arrière de l'imprimante, insérez un tournevis dans le logement du haut. Enfoncez doucement d'une main le manche du tournevis, prenez le capot de l'autre main et retirez-le. **Remarque :** pour des informations sur l'installation d'autres accessoires optionnels, reportez-vous à la documentation accompagnant l'accessoire en question.

Instale os DIMMs (opcional).

Para remover a tampa do DIMM da parte traseira da impressora, insira uma chave de fenda de ponta chata no slot superior. Empurre delicadamente para baixo o cabo da chave de fenda com uma mão, segure a tampa com a outra mão e remova-a. **Observação:** Para obter informações sobre como instalar outros acessórios opcionais, consulte a documentação que acompanha esses acessórios.

Instale los módulos DIMM (opcional).

Para quitar la cubierta de los módulos DIMM de la parte posterior de la impresora, inserte un destornillador plano en la ranura superior. Empuje con cuidado hacia abajo la empuñadura del destornillador con una mano, tome la cubierta con la otra y retírela. **Nota:** Para obtener información acerca de la instalación de otros accesorios opcionales, consulte la documentación que viene con el accesorio.

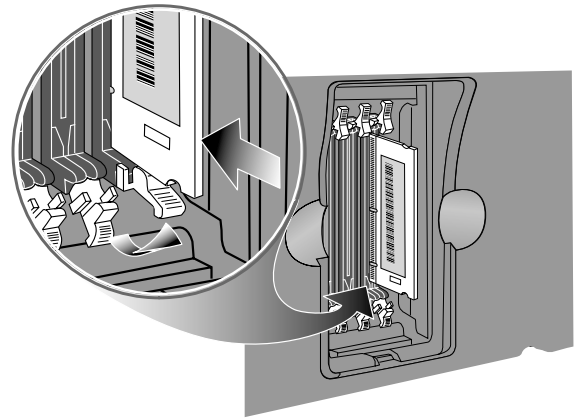


CAUTION: Always wear a grounding wrist strap (or similar device) when handling sensitive electronic components. Failure to do so could result in damage to the parts.

AVERTISSEMENT : portez toujours un bracelet anti-électrostatique (ou un dispositif similaire), lorsque vous manipulez des composants électroniques. Dans le cas contraire, vous risqueriez d'endommager les composants.

CUIDADO: Use sempre uma pulseira antiestática (ou um dispositivo semelhante) ao manipular componentes eletrônicos sensíveis. A inobservância desse procedimento pode resultar em danos às peças.

PRECAUCIÓN: Cada vez que manipule componentes electrónicos sensibles, lleve una muñequera puesta a tierra (o un dispositivo similar). No seguir esta recomendación podría ocasionar daños a las piezas.

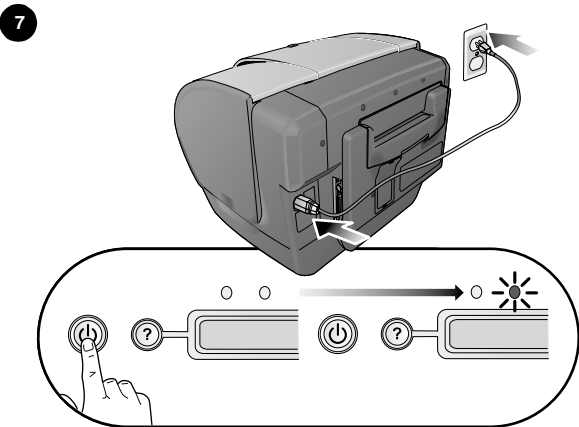


1) Remove the DIMM from the antistatic package, and then align the DIMM with an empty DIMM slot. **2)** Insert and press the DIMM into the slot until it snaps into place. **3)** Insert the bottom of the cover into the printer, and then gently apply pressure to the top of the cover until the cover snaps into place.

1) Retirez le module DIMM de son emballage antistatique, puis alignez-le avec un logement DIMM vide. **2)** Insérez-le module DIMM dans son logement, puis appuyez dessus jusqu'à ce qu'il soit bien en place. **3)** Insérez le bas du capot dans l'imprimante, puis appuyez doucement sur le capot jusqu'à ce qu'il soit bien en place.

1) Remova o DIMM do pacote anti-estático e, em seguida, alinhe o DIMM com um slot de DIMM vazio. **2)** Insira e pressione o DIMM no slot até que fique encaixado. **3)** Insira a parte inferior da tampa na impressora e aplique pressão suavemente na parte superior da tampa até que ela se encaixe no lugar.

1) Retire el módulo DIMM del paquete antiestático y luego alínelo con una ranura para módulo DIMM vacía. **2)** Inserte y presione el módulo DIMM en la ranura hasta que encaje correctamente. **3)** Inserte la parte posterior de la cubierta en la impresora y luego presione suavemente la parte superior de la cubierta hasta que encaje correctamente.



Step 7: Connect the power cable and turn on the printer.

1) Connect the power cord to the printer and an AC power receptacle. **2)** Press the power button on the LCD control panel to turn on the printer. **Note:** Do not connect the printer to the computer until you are prompted to do so by the installer software.

Etape 7 : branchement du cordon d'alimentation et mise sous tension de l'imprimante.

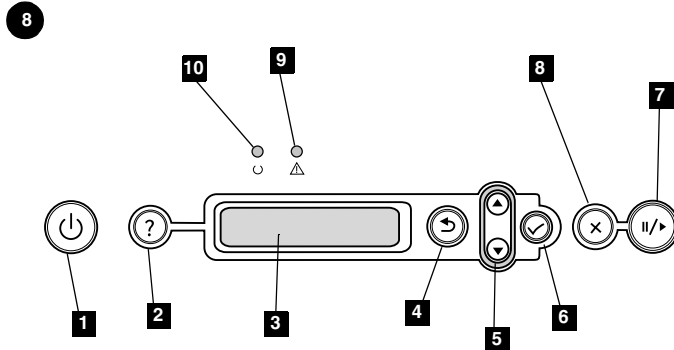
1) Branchez le cordon d'alimentation secteur sur l'imprimante et sur la prise d'alimentation. **2)** Appuyez sur le bouton d'alimentation du panneau de commande ACL pour mettre l'imprimante sous tension. **Remarque :** ne pas brancher l'imprimante à l'ordinateur avant que le programme d'installation ne vous invite à le faire.

Etapa 7: Conecte o cabo de alimentação e ligue a impressora.

1) Conecte o cabo de alimentação à impressora e a um receptáculo de alimentação CA. **2)** Pressione o botão Liga/Desliga no painel de controle LCD e ligue a impressora. **Observação:** Não conecte a impressora ao computador até que o software de instalação solicite.

Paso 7: Conecte el cable de alimentación y encienda la impresora.

1) Conecte el cable de alimentación a la impresora y a un enchufe de corriente alterna (CA). **2)** Para encender la impresora, presione el botón de encendido del panel de control LCD. **Nota:** No conecte la impresora a la computadora hasta que el software de instalación le indique hacerlo.



Step 8: Identify LCD control panel items.

1) Power button, **2)** Help button, **3)** LCD display, **4)** Back button, **5)** Up and Down arrow buttons, **6)** Select button, **7)** Pause/Resume button, **8)** Cancel Job button, **9)** Attention light, **10)** Ready light

Etape 8 : identification des éléments du panneau de commande ACL.

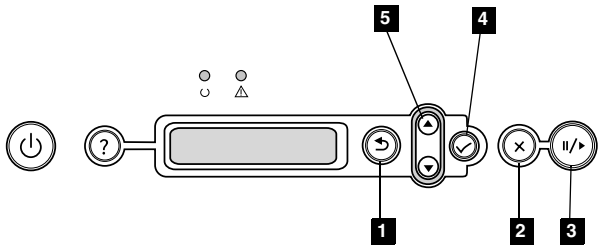
1) bouton d'alimentation, **2)** bouton Aide, **3)** écran à cristaux liquides, **4)** bouton Retour, **5)** flèches vers le haut et vers le bas, **6)** bouton Sélectionner, **7)** bouton Suspendre/Reprendre l'impression, **8)** bouton Annuler l'impression, **9)** voyant Attention, **10)** voyant Prête

Etapa 8: Identifique os itens do painel de controle LCD.

1) Botão Liga/Desliga; **2)** Botão Ajuda; **3)** Visor LCD; **4)** Botão Voltar; **5)** Botões de seta para cima e para baixo; **6)** Botão Selecionar; **7)** Botão Pausa/Continuar; **8)** Botão Cancelar trabalho; **9)** Luz indicadora Atenção; **10)** Luz indicadora Pronta

Paso 8: Identifique los elementos del panel de control LCD.

1) Botón de encendido, **2)** botón Ayuda, **3)** Pantalla LCD, **4)** botón Atrás, **5)** botones de flecha Arriba y Abajo, **6)** botón Seleccionar, **7)** botón Pausa/Continuar, **8)** botón Cancelar trabajo, **9)** luz de aviso, **10)** luz de Preparada



Navigating the LCD control panel menus.

1) The button returns you to the previous menu. 2) The button cancels a selection. 3) The button exits all menus. 4) The button enters the menus and selects items. 5) The and buttons scroll through menus.

Navigation dans les menus du panneau de commande ACL.

1) Le bouton permet de revenir au menu précédent. 2) Le bouton annule une sélection. 3) Le bouton quitte tous les menus. 4) Le bouton permet d'ouvrir les menus et de sélectionner un article. 5) Les boutons et font défiler les menus.

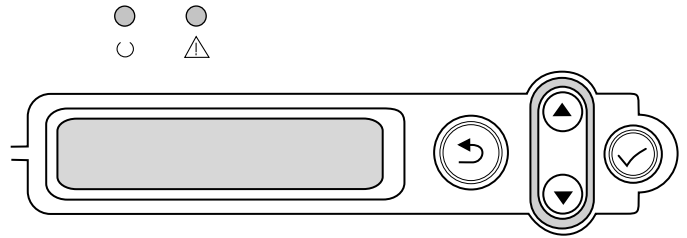
Navegando pelos menus do painel de controle LCD.

1) O botão faz você voltar para o menu anterior. 2) O botão cancela uma seleção. 3) O botão encerra todos os menus. 4) O botão acessa os menus e seleciona itens. 5) Os botões e permitem a rolagem dos menus.

Desplazamiento por los menús del panel de control LCD.

1) El botón lo lleva al menú anterior. 2) El botón cancela una selección. 3) El botón le permite salir de todos los menús. 4) El botón permite ingresar a los menús y seleccionar elementos. 5) Los botones y le permiten desplazarse a través de los menús.

9



Step 9: Set the LCD control panel language.

1) On the LCD control panel, press , select **CONFIGURE DEVICE**, and then select **SYSTEM SETUP**. 2) Select **LANGUAGE**, and then select the language for the LCD control panel.

Etape 9 : définition de la langue du panneau de commande ACL.

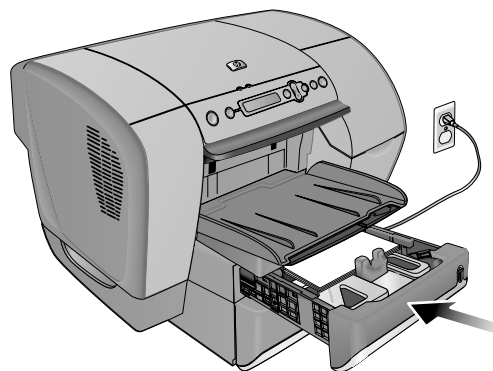
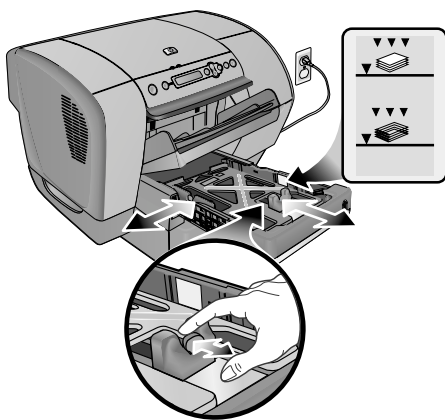
1) Sur le panneau de commande ACL, appuyez sur , sélectionnez **CONFIGURATION PERIPHERIQUE**, puis **CONFIGURATION SYSTEME**. 2) Sélectionnez **LANGUE**, puis la langue du panneau de commande ACL.

Etapa 9: Defina o idioma do painel de controle LCD.

1) No painel de controle LCD, pressione , selecione **CONFIGURAR DISPOSITIVO** e, em seguida, selecione **CONFIGURAÇÕES DO SISTEMA**. 2) Selecione **IDIOMA** para definir o idioma do painel de controle LCD.

Paso 9: Defina el idioma del panel de control LCD.

1) En el panel de control LCD, presione , seleccione **CONFIGURAR DISPOSITIVO** y luego seleccione **CONFIGURAR SISTEMA**. 2) Seleccione **IDIOMA** y luego seleccione el idioma para el panel de control LCD.



Step 10: Load paper in Tray 2 or optional Tray 3.

1) Grasp the handle under the front of the tray, and pull the tray out until it stops. **Note:** Do not pull the tray completely out of the printer. **2)** Slide the paper length guide and paper width guide to their outermost positions.

3) Place up to 300 sheets of paper (or 50 transparencies) into Tray 2 or up to 700 sheets of paper (or 50 transparencies) into optional Tray 3. See the onscreen user's guide for more media specifications. **4)** Slide the paper length guide and paper width guide until they fit snugly against the media. **5)** Slide the tray into the printer until the tray closes completely.

Etape 10 : remplissage du bac à papier 2 ou du bac 3 optionnel.

1) Saisissez la poignée sous la partie avant du bac, puis tirez ce dernier hors de l'imprimante jusqu'à la butée. **Remarque :** ne pas sortir le bac complètement de l'imprimante. **2)** Ecartez au maximum les guides de longueur et de largeur du papier.

3) Insérez jusqu'à 300 feuilles de papier (ou 50 transparents) dans le bac 2 ou 700 feuilles de papier (ou 50 transparents) dans le bac 3 optionnel. Pour plus d'informations sur les types de supports compatibles avec l'imprimante, reportez-vous au guide de l'utilisateur à l'écran. **4)** Faites glisser les guides de longueur et de largeur du papier jusqu'à ce qu'ils butent contre le support. **5)** Faites glisser le bac dans l'imprimante jusqu'à le fermer complètement.

Etapa 10: Carregue papel na Bandeja 2 ou na Bandeja 3 opcional.

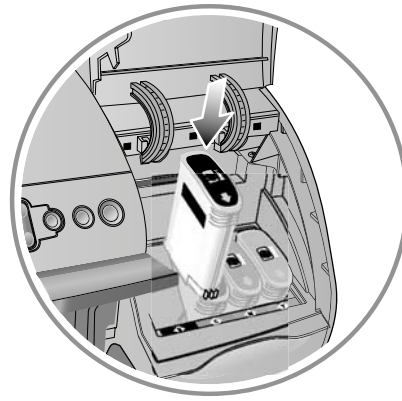
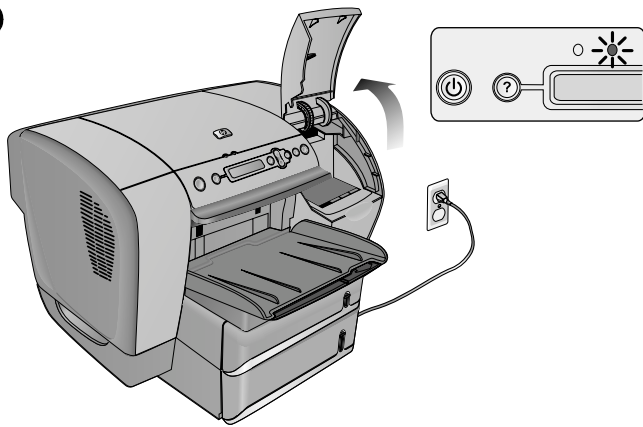
1) Segure a alça sob a parte frontal da bandeja e puxe esta para fora até que pare. **Observação:** Não puxe a bandeja completamente para fora da impressora. **2)** Deslize as guias de comprimento e de largura do papel para suas posições mais externas.

3) Coloque até 300 folhas de papel (ou 50 transparências) na Bandeja 2 ou até 700 folhas de papel (ou 50 transparências) na Bandeja 3 opcional. Consulte o guia do usuário na tela para obter mais especificações de mídia. **4)** Deslize as guias de comprimento e de largura do papel até que se encaixem adequadamente na mídia. **5)** Deslize a bandeja para dentro da impressora até que a bandeja fique completamente fechada.

Paso 10: Cargue papel en la bandeja 2 o en la bandeja opcional 3.

1) Tome el asa que hay debajo de la parte frontal de la bandeja y tirela hasta que se detenga. **Nota:** No saque toda la bandeja de la impresora. **2)** Deslice la guía de longitud del papel y la guía de anchura del papel a las posiciones más exteriores.

3) Ponga hasta 300 hojas de papel (o 50 transparencias) en la bandeja 2 o hasta 700 hojas de papel (o 50 transparencias) en la bandeja opcional 3. Para más especificaciones acerca de los soportes de impresión, siga la guía del usuario en pantalla. **4)** Deslice la guía de longitud del papel y la guía de anchura del papel hasta que se ajusten perfectamente al soporte de impresión. **5)** Introduzca la bandeja a la impresora hasta que la bandeja se cierre completamente.



Step 11: Install the ink cartridges.

1) Lift the ink cartridge cover. **2)** Remove each ink cartridge* from its package.

*Black ink cartridge, 69 ml (C4844A); Cyan ink cartridge, 55 ml (C4804A); Magenta ink cartridge, 55 ml (C4805A); Yellow ink cartridge, 55 ml (C4806A)

3) Align the arrow on each cartridge with the arrow on its color-coded slot, and then insert the cartridge into the slot.

4) To ensure proper contact, press firmly on the cartridges until they snap into place.

Etape 11 : installation des cartouches d'encre.

1) Soulevez le capot des cartouches d'encre. **2)** Déballez chaque cartouche d'encre*.

*cartouche d'encre noire, 69 ml (C4844A) ; cartouche d'encre cyan, 55 ml (C4804A) ; cartouche d'encre magenta, 55 ml (C4805A) ; cartouche d'encre jaune, 55 ml (C4806A)

3) Aligned les flèches colorées, puis insérez chaque cartouche d'encre dans le logement muni de la couleur correspondante.

4) Pour assurer le bon contact des cartouches, appuyez fermement dessus, jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent.

Etapa 11: Instale os cartuchos de tinta.

1) Levante a tampa do cartucho de tinta. **2)** Remova cada cartucho de tinta* de sua embalagem.

*Cartucho de tinta preta, 69 ml (C4844A); cartucho de tinta ciano, 55 ml (C4804A); cartucho de tinta magenta, 55 ml (C4805A); cartucho de tinta amarela, 55 ml (C4806A)

3) Alinhe a seta de cada cartucho com a seta do encaixe correspondente í sua cor e insira o cartucho nesse encaixe.

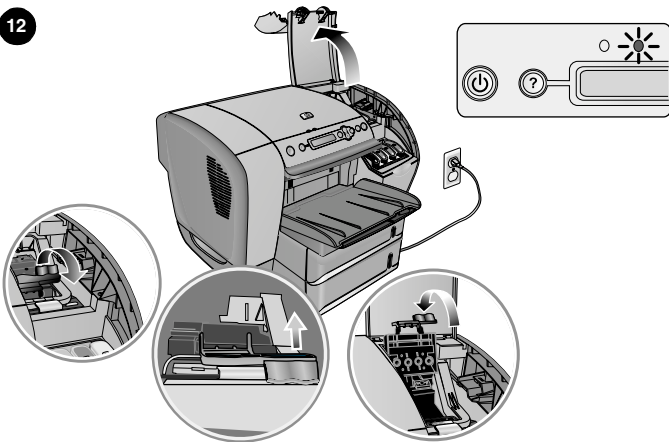
4) Para garantir um contato adequado, pressione firmemente os cartuchos até que se encaixem no lugar.

Paso 11: Instale los cartuchos de tinta.

1) Levante la cubierta de los cartuchos de tinta. **2)** Extraiga todos los cartuchos de tinta* de su embalaje.

*Cartucho de tinta negra, 69 ml (C4844A); Cartucho de tinta cian, 55 ml (C4804A); Cartucho de tinta magenta, 55 ml (C4805A); Cartucho de tinta amarilla, 55 ml (C4806A)

3) Alinee la flecha de los cartuchos con la flecha que aparece en su ranura codificada por color y luego inserte el cartucho en la ranura. **4)** Para garantizar el contacto adecuado, presione firmemente los cartuchos hasta que encajen correctamente en su lugar.



Step 12: Install the printheads.

Note: Before you open the printhead cover, make sure that the printer is plugged in and turned on. Otherwise, you cannot install the printheads.

1) Open the printhead cover. **2)** Lift the printhead latch from the rear, and then pull it forward and down to release the hook from the metal catch. **3)** Lift and push the latch toward the back of the printer.

Etape 12 : installation des têtes d'impression.

Remarque : avant d'ouvrir le capot des têtes d'impression, assurez-vous que l'imprimante soit branchée et sous tension. Dans le cas contraire, vous ne pourrez pas installer les têtes d'impression.

1) Ouvrez le capot des têtes d'impression. **2)** Soulevez le loquet des têtes d'impression par l'arrière, puis tirez-le vers l'avant et vers le bas pour dégager le crochet du verrou métallique. **3)** Relevez le loquet et repoussez-le vers l'arrière de l'imprimante.

Etapa 12: Instale os cabeçotes de impressão.

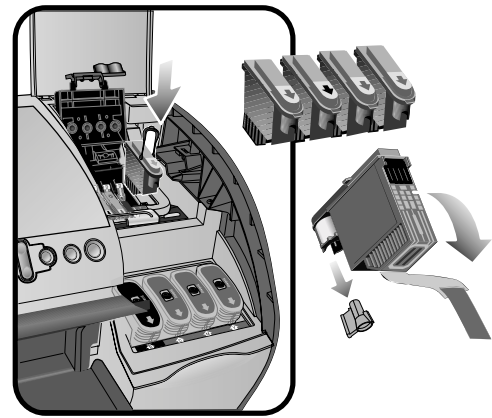
Observação: Antes de abrir a tampa dos cabeçotes de impressão, certifique-se de que a impressora está conectada e ligada. Caso contrário, não será possível instalar os cabeçotes de impressão.

1) Abra a tampa dos cabeçotes de impressão. **2)** Levante o fecho do cabeçote de impressão na parte traseira e puxe-o para frente e para baixo para soltar o gancho da presilha de metal. **3)** Levante e empurre o fecho para a parte traseira da impressora.

Paso 12: Instale los cabezales de impresión.

Nota: Antes de abrir la cubierta de los cabezales de impresión, asegúrese de que la impresora esté enchufada y encendida. De lo contrario, no podrá instalar los cabezales. De lo contrario, el pestillo de los cabezales de impresión podría dañarse.

1) Abra la cubierta del cabezal de impresión. **2)** Levante el pestillo del cabezal de impresión desde la parte posterior y luego tírelo hacia delante y hacia abajo para liberar el gancho del enganche metálico. **3)** Levante y empuje el pestillo hacia la parte posterior de la impresora.



4) Remove each printhead* from its package, and then remove the protective tape from each printhead. **5)** Remove the plastic cap from each printhead. **6)** Insert each printhead into its color-coded slot, and then press firmly on each printhead to ensure proper contact after installation.

*Black printhead (C5023A), Cyan printhead (C5024A), Magenta printhead (C5025A), Yellow printhead (C5026A)

4) Déballez chaque tête d'impression*, puis retirez le ruban adhésif protégeant chacune d'elles. **5)** Retirez le couvercle plastique de chaque tête d'impression. **6)** Insérez chaque tête d'impression dans le logement portant sa couleur, puis appuyez fermement sur chaque tête d'impression pour assurer son contact après l'installation.

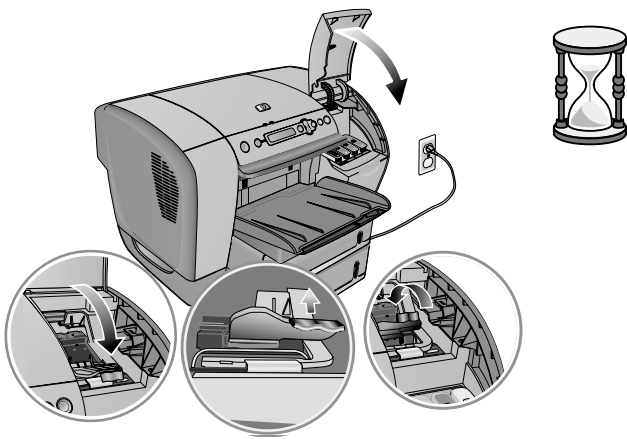
*tête d'impression noire (C5023A), tête d'impression cyan (C5024A), tête d'impression magenta (C5025A), tête d'impression jaune (C5026A)

4) Remova cada cabeçote de impressão* de sua embalagem e retire a fita protetora de cada cabeçote de impressão. **5)** Remova a tampa plástica protetora de cada cabeçote de impressão. **6)** Insira cada cabeçote de impressão no encaixe correspondente à sua cor e pressione firmemente cada cabeçote para garantir o contato adequado após a instalação.

*Cabeçote de impressão preto (C5023A); cabeçote de impressão ciano (C5024A); cabeçote de impressão magenta (C5025A); cabeçote de impressão amarelo (C5026A).

4) Saque los cabezales de impresión* de sus paquetes y luego retíreles la cinta protectora. **5)** Retire la tapa plástica de cada cabezal de impresión. **6)** Inserte los cabezales de impresión en su ranura codificada por color y luego presiónelos firmemente para asegurarse de que hagan contacto adecuado después de la instalación.

*Cabezal de impresión negro (C5023A), cabezal de impresión cian (C5024A), cabezal de impresión magenta (C5025A), cabezal de impresión amarillo (C5026A)



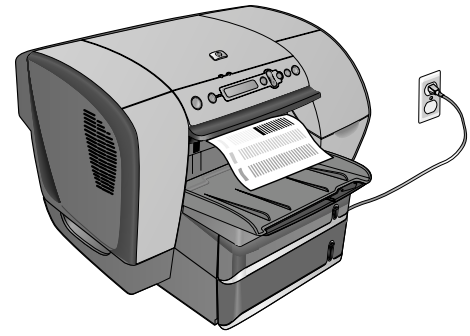
7) Pull the latch all the way forward and down, engage the catch with the hook, and then push the latch towards the back of the printer. **Note:** You might have to apply some pressure to close the latch. **8)** Close the printhead cover and the ink cartridge cover. The printer aligns the printheads and prints alignment page and calibration pages. This process takes about 20 minutes.

7) Tirez le loquet vers l'avant jusqu'en butée et vers le bas, engagez le crochet et repoussez le loquet vers l'arrière de l'imprimante. **Remarque :** il est parfois nécessaire de forcer légèrement pour fermer le loquet. **8)** Fermez le capot des têtes d'impression et celui des cartouches d'encre. L'imprimante aligne les têtes et imprime des pages d'alignement et d'étalonnage. Cette opération peut prendre environ 20 minutes.

7) Puxe o fecho completamente para frente e para baixo, encaixe a presilha no gancho e empurre o fecho para a parte traseira da impressora. **Observação:** Talvez seja necessário aplicar um pouco de pressão para travar o fecho do cabeçote. **8)** Feche as tampas do cabeçote de impressão e do cartucho de tinta. A impressora alinha os cabeçotes de impressão e imprime páginas de alinhamento e de calibragem. Esse processo dura cerca de 20 minutos.

7) Tire el pestillo completamente hacia delante y hacia abajo, inserte el gancho y, a continuación, empuje el pestillo hacia la parte posterior de la impresora. **Nota:** Puede que sea necesario hacer un poco de fuerza para cerrar el pestillo. **8)** Cierre la cubierta de los cabezales de impresión y la cubierta de los cartuchos de tinta. La impresora alinea los cabezales de impresión e imprime páginas de alineación y calibración. Este proceso demora unos 20 minutos.

13



Step 13: Print a configuration page.

On the LCD control panel, press \checkmark , select INFORMATION, and then select PRINT CONFIGURATION to print a configuration page.

Etape 13 : impression d'une page de configuration.

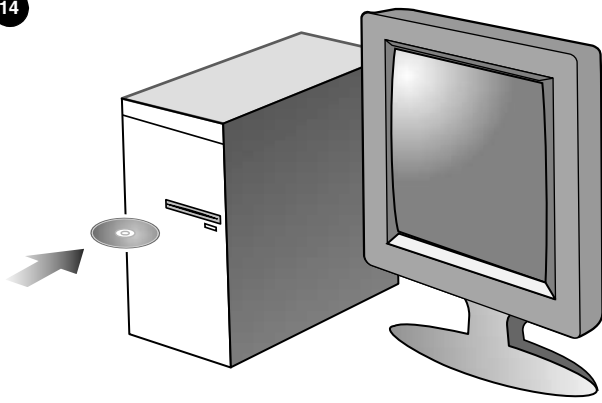
Sur le panneau de commande ACL, appuyez sur \checkmark , sélectionnez INFORMATIONS, puis IMPRIMER LA CONFIGURATION pour imprimer une page de configuration.

Etapa 13: Imprima uma página de configuração.

No painel de controle LCD, pressione \checkmark , selecione INFORMAÇÕES e, em seguida, IMPRIMIR CONFIGURAÇÃO, para imprimir uma página de configuração.

Paso 13: Imprima una página de configuración.

En el panel de control LCD, presione \checkmark , seleccione INFORMACIÓN y luego seleccione IMPRIMIR CONFIGURACIÓN para imprimir una página de configuración.



Step 14: Install the software and connect the printer.

Insert the Starter CD into the CD-ROM drive, and then follow the appropriate procedure for your operating system and connection (USB, parallel, or network). **Note:** Do not connect the printer to the computer until you are prompted to do so by the installer software.

Etape 14 : installation du logiciel et connexion de l'imprimante.

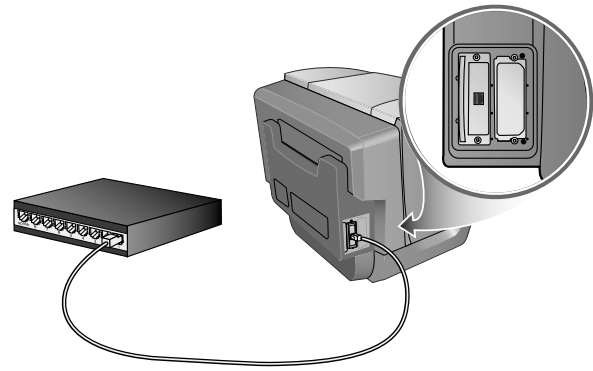
Introduisez le CD de démarrage dans le lecteur de CD-ROM et suivez les instructions données pour votre système d'exploitation et votre connexion (USB, parallèle ou réseau). **Remarque :** ne pas brancher l'imprimante à l'ordinateur avant que le programme d'installation ne vous invite à le faire.

Etapa 14: Instale o software e conecte a impressora.

Insira o Starter CD na unidade de CD-ROM e siga o procedimento apropriado para o seu sistema operacional e conexão (USB, paralela ou em rede). **Observação:** Não conecte a impressora ao computador até que o software de instalação solicite.

Paso 14: Instale el software y conecte la impresora.

Inserte el CD de inicio en la unidad de CD-ROM y luego siga el procedimiento adecuado para su sistema operativo y tipo de conexión (USB, paralela o red). **Nota:** No conecte la impresora a la computadora hasta que el software de instalación le indique hacerlo.



When prompted by the installer software, connect the printer using either a network cable (included only with the HP Business Inkjet 3000n and 3000dtn), a parallel cable, or a USB cable.

Connections:

Direct to network. Connect one end of the network cable to the RJ-45 port. Connect the other end to the network.

Lorsque le logiciel d'installation vous y invite, connectez l'imprimante à l'aide d'un câble réseau (livré uniquement avec les HP Business Inkjet 3000n et 3000dtn), d'un câble parallèle ou d'un câble USB.

Connexions :

Directe au réseau. Connectez une extrémité du câble réseau au port RJ-45. Connectez l'autre extrémité au réseau.

Quando o software instalador solicitar, conecte a impressora usando um cabo de rede (fornecido com as impressoras HP Business Inkjet 3000n e 3000dtn), um cabo paralelo ou um cabo USB.

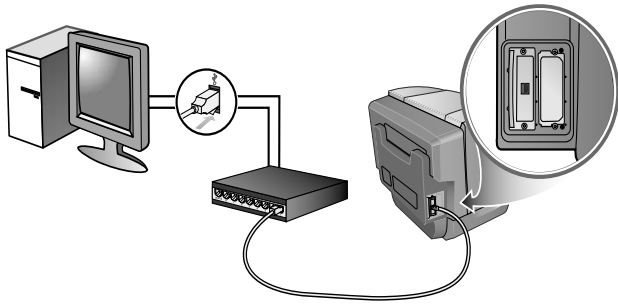
Conexões:

Direto à rede. Conecte uma das extremidades do cabo de rede à porta RJ-45. Conecte a outra extremidade à rede.

Quando se lo indique el software de instalación, conecte la impresora utilizando un cable de red (incluido sólo con HP Business Inkjet 3000n y 3000dtn), un cable paralelo o un cable USB.

Conexiones:

Directa a la red. Conecte un extremo del cable de red al puerto RJ-45. Conecte el otro extremo a la red.

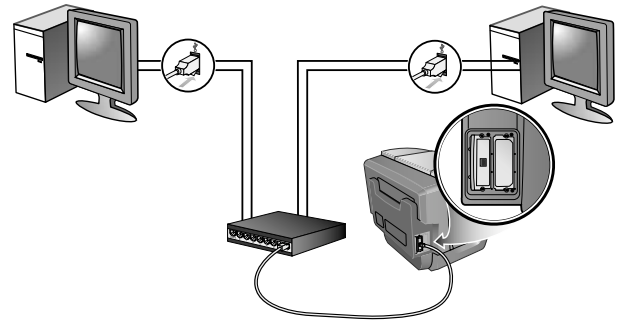


Network print server. Connect one end of a network cable into the server. Connect the other end to the network. Connect one end of another network cable to the printer and the other end to the network.

Serveur d'impression réseau. Connectez une extrémité d'un câble réseau au serveur. Connectez l'autre extrémité au réseau. Connectez une extrémité d'un autre câble réseau à l'imprimante et l'autre extrémité au réseau.

Servidor de impressão de rede. Conecte uma das extremidades do cabo de rede ao servidor. Conecte a outra extremidade à rede. Conecte uma extremidade de um outro cabo de rede à impressora e a outra, à rede.

Servidor de impresión de red. Conecte un extremo de un cable de red al servidor. Conecte el otro extremo a la red. Conecte un extremo de otro cable de red a la impresora y el otro extremo a la red.

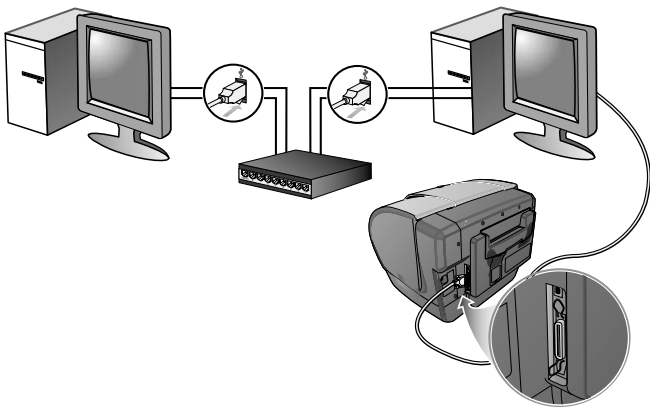


Peer to peer (direct to network). Connect one end of a network cable to your computer. Connect the other end to the network. Connect one end of another network cable to the printer and the other end to the network.

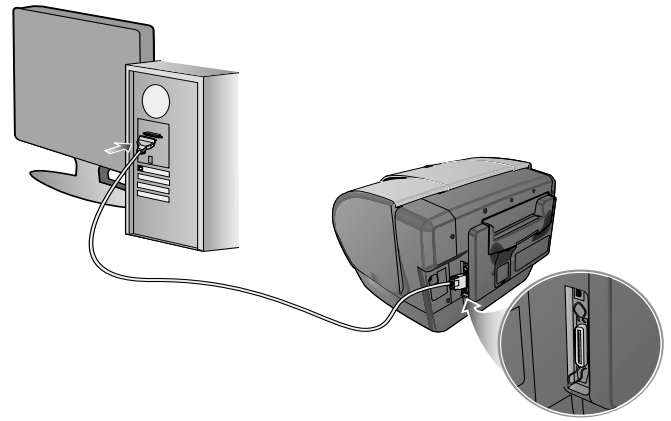
Homologue (liaison directe au réseau). Connectez une extrémité d'un câble réseau à l'ordinateur. Connectez l'autre extrémité au réseau. Connectez une extrémité d'un autre câble réseau à l'imprimante et l'autre extrémité au réseau.

Ponto a ponto (direto à rede). Conecte uma das extremidades do cabo de rede ao computador. Conecte a outra extremidade à rede. Conecte uma das extremidades de um outro cabo à impressora e a outra, à rede.

Igual a igual (directo a la red). Conecte un extremo de un cable de red a su equipo. Conecte el otro extremo a la red. Conecte un extremo de otro cable de red a la impresora y el otro extremo a la red.



Peer to peer (parallel). Connect two or more computers to the network hub using network cables. Connect one end of a parallel cable to the printer. Connect the other end to a computer.



Parallel connection. Connect the parallel cable to the proper port on the printer. Connect the other end of the cable to the computer.

Homologue (liaison parallèle). Connectez deux ordinateurs (ou plus) au concentrateur de réseau à l'aide de câbles réseau. Connectez une extrémité d'un câble parallèle à l'imprimante. Connectez l'autre extrémité à un ordinateur.

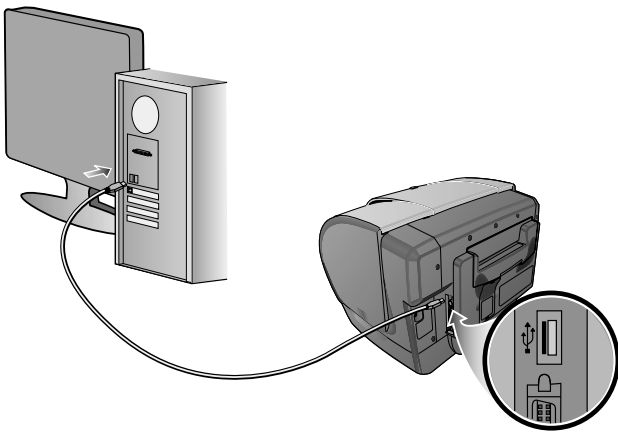
Connexion parallèle. Connectez le câble parallèle au port correspondant de l'imprimante. Connectez l'autre extrémité du câble à l'ordinateur.

Ponto a ponto (paralelo). Conecte dois ou mais computadores ao hub da rede usando cabos de rede. Conecte uma das extremidades do cabo paralelo à impressora. Conecte a outra extremidade ao computador.

Conexão paralela. Conecte o cabo paralelo à porta adequada da impressora. Conecte a outra extremidade do cabo ao computador.

Configuración igual a igual (paralela). Conecte dos o más equipos al concentrador de la red utilizando cables de red. Conecte un extremo de un cable paralelo a la impresora. Conecte el otro extremo al equipo.

Conexión paralela. Conecte el cable paralelo al puerto apropiado en la impresora. Conecte el otro extremo del cable al equipo.

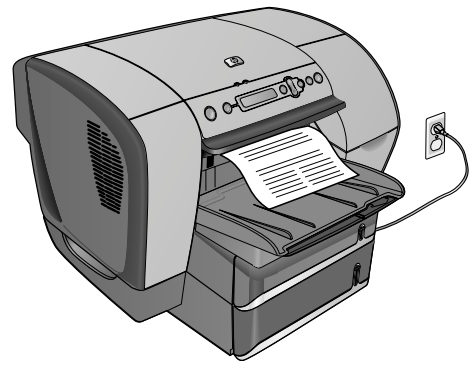


USB connection. Connect the USB cable to the proper port on the printer. Connect the other end of the cable to the computer.

Connexion USB. Connectez le câble USB au port correspondant de l'imprimante. Connectez l'autre extrémité du câble à l'ordinateur.

Conexão USB. Conecte o cabo USB à porta adequada da impressora. Conecte a outra extremidade do cabo ao computador.

Conexión USB. Conecte el cable USB al puerto apropiado en la impresora. Conecte el otro extremo del cable al equipo.



Step 15: Test the software installation.

After you complete the software installation and connect the printer to the computer, print a document from an application you use frequently.

Etape 15 : test du logiciel installé.

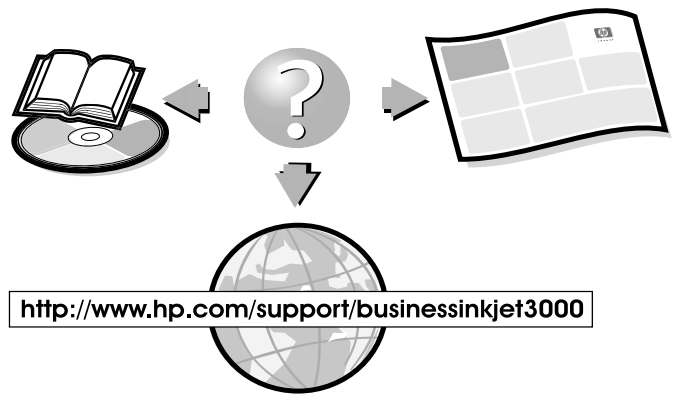
Après avoir terminé d'installer le logiciel et branché l'imprimante à l'ordinateur, imprimez un document d'une application que vous utilisez fréquemment.

Etapa 15: Teste a instalação do software.

Após a conclusão da instalação do software e da conexão da impressora ao computador, imprima um documento do aplicativo que você usa com frequência.

Paso 15: Pruebe la instalación del software.

Una vez completa la instalación del software y conectada la impresora a la computadora, imprima un documento desde una aplicación que utilice con frecuencia.



Step 16: Register the printer.

Register the printer to receive important support and technical information. If you did not register the printer while installing the software, you can register at <http://www.register.hp.com>.

Etape 16 : enregistrement de l'imprimante.

Enregistrez l'imprimante, afin d'obtenir de l'aide et des informations techniques importantes. Si vous n'enregistrez pas votre imprimante au cours de l'installation du logiciel, vous pouvez l'enregistrer sur le site : <http://www.register.hp.com>.

Etapa 16: Registre a impressora.

Registre a impressora para receber importantes informações técnicas e sobre suporte. Se você não registrá-la durante a instalação do software, poderá fazê-lo no site <http://www.register.hp.com>.

Paso 16: Registre la impresora.

Registre la impresora para recibir valiosa información técnica y de soporte. Si no registró la impresora mientras instalaba el software, puede registrarla en <http://www.register.hp.com>.

Congratulations!

Your printer is ready to use. For information about using the printer and troubleshooting, refer to the following resources:

- the onscreen user's guide on the Starter CD
- hp instant support (For more information, see the onscreen user's guide.)
- the product support site at <http://www.hp.com/support/businessinkjet3000>
- the HP customer support card (in box)

Félicitations!

Votre imprimante est prête à l'emploi. Pour des informations sur l'utilisation de l'imprimante et son dépannage, reportez-vous:

- au guide de l'utilisateur à l'écran livré sur le CD de démarrage,
- à l'assistance immédiate hp (pour plus d'informations, reportez-vous au guide de l'utilisateur à l'écran),
- au support produit disponible sur le site : <http://www.hp.com/support/businessinkjet3000>,
- à la carte d'assistance clientèle HP (dans le carton).

Parabéns!

A sua impressora está pronta para uso. Para obter informações sobre como usar a impressora e solucionar problemas, consulte os recursos a seguir:

- o guia do usuário na tela no Starter CD
- o suporte instantâneo hp (para obter mais informações, consulte o guia do usuário na tela.)
- o site de suporte a produtos em <http://www.hp.com/support/businessinkjet3000>
- o cartão de suporte ao cliente HP (na caixa)

Felicitaciones!

Ya puede utilizar su impresora. Para obtener información acerca del uso de la impresora y la solución de problemas, consulte los siguientes recursos:

- la guía del usuario en pantalla del CD de inicio
- asistencia instantánea de HP (para mayor información, consulte la guía del usuario en pantalla.)
- el sitio de soporte del producto en <http://www.hp.com/support/businessinkjet3000>
- la tarjeta de asistencia al cliente HP (en la caja)

Hewlett-Packard Limited Warranty Statement

HP product

Software
Accessories
Ink cartridges
Printer peripheral hardware (see below for details)

Duration of Limited Warranty

1 year
1 year
90 days
1 year

Extent of Limited Warranty

- 1 Hewlett-Packard warrants to the end-user customer that the HP products specified above will be free from defects in materials and workmanship for the duration specified above, which duration begins on the date of purchase by the customer.
- 2 For software products, HP's limited warranty applies only to a failure to execute programming instructions. HP does not warrant that the operation of any product will be uninterrupted or error free.
- 3 HP's limited warranty covers only those defects that arise as a result of normal use of the product, and does not cover any other problems, including those that arise as a result of:
 - a Improper maintenance or modification;
 - b Software, media, parts, or supplies not provided or supported by HP;
 - c Operation outside the product's specifications;
 - d Unauthorized modification or misuse.
- 4 For HP printer products, the use of a non-HP ink cartridge or a refilled ink cartridge does not affect either the warranty to the customer or any HP support contract with the customer. However, if printer failure or damage is attributable to the use of a non-HP or refilled ink cartridge, HP will charge its standard time and materials charges to service the printer for the particular failure or damage.
- 5 If HP receives, during the applicable warranty period, notice of a defect in any product which is covered by HP's warranty, HP shall either repair or replace the product, at HP's option.
- 6 If HP is unable to repair or replace, as applicable, a defective product which is covered by HP's warranty, HP shall, within a reasonable time after being notified of the defect, refund the purchase price for the product.
- 7 HP shall have no obligation to repair, replace, or refund until the customer returns the defective product to HP.
- 8 Any replacement product may be either new or like new, provided that it has functionality at least equal to that of the product being replaced.
- 9 HP products may contain remanufactured parts, components, or materials equivalent to new in performance.
- 10 HP's Limited Warranty Statement is valid in any country/region where the covered HP product is distributed by HP. Contracts for additional warranty services, such as on-site service, are available from any authorized HP service facility in countries/regions where the product is distributed by HP or by an authorized importer.

Limitations of Warranty

TO THE EXTENT ALLOWED BY LOCAL LAW, NEITHER HP NOR ITS THIRD PARTY SUPPLIERS MAKES ANY OTHER WARRANTY OR CONDITION OF ANY KIND, WHETHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY, SATISFACTORY QUALITY, AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Limitations of Liability

- 1 To the extent allowed by local law, the remedies provided in this Warranty Statement are the customer's sole and exclusive remedies.
- 2 TO THE EXTENT ALLOWED BY LOCAL LAW, EXCEPT FOR THE OBLIGATIONS SPECIFICALLY SET FORTH IN THIS WARRANTY STATEMENT, IN NO EVENT SHALL HP OR ITS THIRD PARTY SUPPLIERS BE LIABLE FOR DIRECT, INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, WHETHER BASED ON CONTRACT, TORT, OR ANY OTHER LEGAL THEORY AND WHETHER ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

Local Law

- 1 This Warranty Statement gives the customer specific legal rights. The customer may also have other rights which vary from state to state in the United States, from province to province in Canada, and from country/region to country/region elsewhere in the world.
- 2 To the extent that this Warranty Statement is inconsistent with local law, this Warranty Statement shall be deemed modified to be consistent with such local law. Under such local law, certain disclaimers and limitations of this Warranty Statement may not apply to the customer. For example, some states in the United States, as well as some governments outside the United States (including provinces in Canada), may:
 - a Preclude the disclaimers and limitations in this Warranty Statement from limiting the statutory rights of a customer (e.g. the United Kingdom);
 - b Otherwise restrict the ability of a manufacturer to enforce such disclaimers or limitations; or
 - c Grant the customer additional warranty rights, specify the duration of implied warranties which the manufacturer cannot disclaim, or allow limitations on the duration of implied warranties.
- 3 FOR CONSUMER TRANSACTIONS IN AUSTRALIA AND NEW ZEALAND, THE TERMS IN THIS WARRANTY STATEMENT, EXCEPT TO THE EXTENT LAWFULLY PERMITTED, DO NOT EXCLUDE, RESTRICT, OR MODIFY, AND ARE IN ADDITION TO, THE MANDATORY STATUTORY RIGHTS APPLICABLE TO THE SALE OF THE HP PRODUCTS TO SUCH CUSTOMERS.

Garantie limitée Hewlett-Packard

Produit HP

Logiciel

Accessoires

Cartouches d'encre

Matériel périphérique de l'imprimante (voir les détails ci-dessous)

Durée de la Garantie limitée

1 an

1 an

90 jours

1 an

Etendue de la Garantie limitée

- 1 Hewlett-Packard garantit à l'utilisateur final que les produits HP spécifiés précédemment ne comporteront aucun défaut de fabrication ou de matériau pendant la période précisée ci-dessus, à compter de la date d'achat par le client.
- 2 Pour les produits logiciels, la Garantie limitée HP ne s'applique qu'à l'impossibilité d'exécuter des instructions de programmation. HP ne garantit pas le fonctionnement ininterrompu ou sans erreur de ses produits.
- 3 La Garantie limitée HP couvre uniquement les défauts détectés dans le cadre d'une utilisation normale du produit. Elle ne couvre donc aucun autre problème, quel qu'il soit, dû aux raisons suivantes :
 - a maintenance ou modification inadéquates ;
 - b logiciels, supports, pièces ou fournitures non fournis ni pris en charge par HP ;
 - c utilisation non conforme aux spécifications indiquées pour le produit ;
 - d modification non autorisée ou abusive.
- 4 Pour les imprimantes HP, l'utilisation de cartouches d'encre non HP ou de cartouches d'encre reconditionnées n'affecte ni la garantie au client, ni les contrats d'assistance HP conclus avec le client. Cependant, si une imprimante tombe en panne ou est endommagée suite à l'utilisation d'une cartouche d'encre non HP ou reconditionnée, HP facturera le coût de la main d'œuvre et des matériaux nécessaires au dépannage de l'imprimante dans ces cas précis.
- 5 Si, pendant la période de garantie applicable, HP est informé d'un défaut dans un produit couvert par la garantie HP, HP s'engage alors à réparer ou à remplacer le produit, à sa discrétion.
- 6 Si HP n'est pas en mesure de réparer ou de remplacer le produit défectueux couvert par la garantie HP, comme cela est prévu par la garantie, HP s'engage à rembourser le prix d'achat du produit dans un délai raisonnable après que le défaut lui ait été signalé.
- 7 HP n'a aucune obligation de réparer, de remplacer ni de rembourser le produit tant que le client n'a pas renvoyé le produit défectueux à HP.
- 8 Tout produit de remplacement sera neuf ou remis à neuf, à condition que ses fonctionnalités soient au moins égales à celle du produit remplacé.
- 9 Les produits HP peuvent comporter des pièces, des composants ou des matériaux reconditionnés dont les performances sont équivalentes aux éléments à l'état neuf.
- 10 La Garantie limitée HP est valable dans tous les pays ou régions où le produit HP couvert par cette garantie est distribué par HP. Des contrats couvrant des services de garantie supplémentaires, tels qu'un service sur site, sont proposés chez tous les prestataires de services agréés HP dans les pays ou régions où le produit est distribué par HP ou par un importateur agréé.

Limites de la garantie

DANS LA MESURE PERMISE PAR LA LEGISLATION LOCALE EN VIGUEUR, HP ET SES FOURNISSEURS TIERS N'OFFRENT AUCUNE AUTRE GARANTIE OU CONDITION, DE QUELQUE SORTE QUE CE SOIT, EXPLICITES OU IMPLICITES, OU CONCERNANT LES CONDITIONS DE COMMERCIALISATION, DE QUALITE SATISFAISANTE ET D'ADEQUATION A UN USAGE PARTICULIER.

Limites de la responsabilité

- 1 Dans la mesure permise par la législation locale en vigueur, les recours s'inscrivant dans le cadre de cette Garantie sont les seuls recours exclusifs du client.
- 2 DANS LA MESURE PERMISE PAR LA LEGISLATION LOCALE EN VIGUEUR, A L'EXCEPTION DES OBLIGATIONS SPECIFIQUEMENT STIPULEES DANS CETTE GARANTIE, HP OU SES FOURNISSEURS TIERS NE PEUVENT EN AUCUN CAS ETRE TENUS POUR RESPONSABLES DE DOMMAGES DIRECTS OU INDIRECTS, SPECIAUX, FORTUITS OU CONSECUTIFS, QUE LA RECLAMATION SOIT FONDEE SUR UN CONTRAT OU UN PREJUDICE SUBI, OU QUELLE QUE SOIT LA RAISON LEGALE INVOQUEE, MEME S'ILS AVAIENT ETE AVISES DU RISQUE DE TELS DOMMAGES.

Législation locale

- 1 Cette Garantie confère au client des droits juridiques spécifiques. Le client peut également bénéficier d'autres droits pouvant varier, d'un état à l'autre aux Etats-Unis ou d'une province à l'autre au Canada, et d'un pays ou d'une région à l'autre ailleurs dans le monde.
- 2 Si le texte de cette Garantie contredit une législation locale, il sera considéré comme modifié pour se conformer à cette législation. Dans le cadre d'une telle législation locale, certaines exclusions et limitations de responsabilité stipulées dans cette Garantie ne s'appliquent pas au client. Par exemple, certains états des Etats-Unis, de même que certains gouvernements hors des Etats-Unis (notamment ceux de provinces canadiennes), peuvent :
 - a annuler les exclusions et les limitations de responsabilité stipulées dans cette Garantie restreignant les droits statutaires d'un client (c'est le cas du Royaume-Uni).
 - b restreindre la capacité pour un fabricant d'imposer de telles exclusions ou limitations ; ou bien
 - c accorder au client des droits de garantie supplémentaires, spécifier la durée de garanties implicites que le fabricant ne peut dénoncer, ou autoriser des limitations quant à la durée des garanties implicites.
- 3 POUR TOUTE VENTE A DES CLIENTS EN AUSTRALIE OU EN NOUVELLE-ZELANDE, LES TERMES DE CETTE GARANTIE, SAUF DANS LA LIMITE DES DISPOSITIONS LEGALES, N'EXCLUENT, NE LIMITENT NI NE MODIFIENT LES DROITS STATUTAIRES OBLIGATOIRES APPLICABLES A LA VENTE DE PRODUITS HP A DE TELS CLIENTS, MAIS VIENNENT S'Y AJOUTER.

Declaração de Garantia Limitada da Hewlett-Packard

Produto HP

Software

Acessórios

Cartuchos de impressão

Hardware periférico da impressora (veja detalhes mais adiante)

Termo da Garantia Limitada

1 ano

1 ano

90 dias

1 ano

Termo da Garantia Limitada

- 1 A Hewlett-Packard garante ao usuário final que os produtos HP acima especificados estarão livres de defeitos de materiais e mão de obra pelo termo acima especificado, que tem início na data da compra efetuada pelo usuário.
- 2 Para produtos de software, a garantia limitada da HP aplica-se apenas a casos em que o software não execute as instruções de programação. A HP não garante que a operação de nenhum produto será ininterrupta ou livre de erros.
- 3 A garantia limitada da HP cobre apenas os defeitos que ocorram como resultado do uso normal do produto, e não cobre nenhum outro problema, inclusive aqueles que ocorram como resultado de:
 - a Manutenção inadequada ou alteração;
 - b Software, mídia, peças ou materiais não fornecidos nem suportados pela HP;
 - c Operação não prevista nas especificações do produto.
 - d Modificação não-autorizada ou uso inadequado.
- 4 Com referência às impressoras HP, o uso de um cartucho de impressão não-HP, ou de um cartucho de impressão reenchido, não afeta a garantia fornecida ao cliente, nem qualquer contrato de suporte estabelecido com o cliente. Se, contudo, a falha ou dano for atribuível ao uso de um cartucho de impressão não-HP, ou um cartucho de impressão reenchido, a HP cobrará as suas taxas normais de serviço e os materiais necessários para consertar a impressora no que se refere a tal falha ou dano específico.
- 5 Se a HP receber, durante o período aplicável da garantia, notificação de um defeito em qualquer produto coberto pela garantia da HP, a HP, a critério próprio, consertará ou substituirá o produto.
- 6 Se a HP for incapaz de consertar ou substituir, conforme aplicável, um produto defeituoso coberto por uma garantia da HP, a HP, em prazo razoável após o recebimento da notificação sobre o defeito, devolverá a quantia correspondente ao preço da compra do produto.
- 7 A HP não terá nenhuma obrigação de consertar, substituir ou fornecer o reembolso até que o cliente tenha devolvido o produto defeituoso à HP.
- 8 O produto fornecido como substituição pode ser novo ou "como novo", desde que funcione ao menos da mesma forma que o produto que estiver sendo substituído.
- 9 Os produtos HP podem conter peças e componentes remanufaturados, ou materiais equivalentes a novos materiais em termos de desempenho.
- 10A Declaração de Garantia Limitada da HP é válida em qualquer país/região em que o produto HP coberto pela garantia seja distribuído pela HP. Contratos para serviços adicionais de garantia, como, por exemplo, serviço no local do cliente, estão disponíveis em todos os centros de serviços HP autorizados em países ou regiões em que o produto seja distribuído pela HP ou por importador autorizado.

Limitações da garantia

EM TODA A EXTENSÃO DOS TERMOS DA LEGISLAÇÃO LOCAL, NEM A HP NEM SEUS FORNECEDORES ESTABELECEM QUALQUER OUTRA GARANTIA OU CONDIÇÃO DE QUALQUER TIPO, TAIS COMO GARANTIAS OU CONDIÇÕES EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZIDADE, QUALIDADE SATISFATÓRIA, OU ADEQUAÇÃO PARA UM PROPÓSITO ESPECÍFICO.

Limitações da garantia

- 1 Em toda a extensão permitida pela legislação local, os recursos legais mencionados nessa Declaração de Garantia são o único e exclusivo recurso do cliente.
- 2 EM TODA A EXTENSÃO PERMITIDA PELA LEGISLAÇÃO LOCAL, E COM EXCEÇÃO DAS OBRIGAÇÕES ESPECIFICAMENTE ESTABELECIDAS NESTA DECLARAÇÃO DE GARANTIA, EM NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA A HP OU SEUS FORNECEDORES SERÃO RESPONSÁVEIS POR DANOS DIRETOS, INDIRETOS, ESPECIAIS, INCIDENTAIS OU CONSEQÜENTES, SEJAM ESTES BASEADOS EM CONTRATO, OBRIGAÇÕES EXTRA CONTRATUAIS OU QUALQUER OUTRA TEORIA LEGAL, MESMO QUE A HP TENHA SIDO NOTIFICADA DA POSSIBILIDADE DA OCORRÊNCIA DE TAIS DANOS.

Lei local

- 1 Esta Declaração de Garantia dá ao cliente direitos legais específicos. O cliente pode também ter outros direitos, que variam de estado para estado nos Estados Unidos, de província para província no Canadá, e de país/região para país/região no resto do mundo.
- 2 Na medida em que esta Declaração de Garantia for inconsistente com a legislação local, a Declaração de Garantia será modificada para conformar-se com tal legislação. Nos termos da legislação local, certas isenções e limitações desta Declaração de Garantia poderão não se aplicar ao cliente. Por exemplo, alguns estados nos Estados Unidos, bem como alguns governos em outros países (inclusive províncias no Canadá) poderão:
 - a Impedir que as isenções e limitações dessa Declaração de Garantia limitem os direitos legais de um cliente (ex.: o Reino Unido);
 - b Restringir de alguma forma a capacidade de um fabricante de colocar em efeito tais isenções ou limitações, ou
 - c Garantir ao cliente direitos adicionais de garantia, especificar o termo de garantias implícitas das quais o fabricante não pode se isentar, ou permitir limitações no termo de garantias implícitas.
- 3 PARA TRANSAÇÕES EFETUADAS NA AUSTRÁLIA E NOVA ZELÂNDIA, OS TERMOS DESTA DECLARAÇÃO DE GARANTIA, EXCETO NA EXTENSÃO PERMITIDA POR LEI, NÃO EXCLUEM, RESTRINGEM OU MODIFICAM OS DIREITOS LEGAIS OBRIGATORIOS À VENDA DE PRODUTOS HP A TAIS CLIENTES, E CONSTITUEM ADIÇÕES AOS MESMOS.

Declaración de Garantía Limitada de Hewlett-Packard

Producto HP

Software

Accesorios

Cartuchos de impresión

Hardware periférico de la impresora (véase más abajo para los detalles)

Duración de la garantía limitada

1 año

1 año

90 días

1 año

Alcance de la garantía limitada

- 1 Hewlett-Packard garantiza al cliente usuario final que los productos HP especificados más arriba estarán libres de defectos en materiales y mano de obra durante el período especificado, cuya duración comienza a contarse a partir de la fecha de compra por el cliente.
- 2 Para productos de software, la garantía limitada de HP se aplica sólo a la imposibilidad de ejecutar las instrucciones de programación. HP no garantiza el funcionamiento ininterrumpido y sin problemas de ninguno de sus productos.
- 3 La garantía limitada de HP cubre exclusivamente los defectos que surjan como resultado del uso normal del producto, por lo que se excluye cualquier otro tipo de problema, incluidos los que surjan como consecuencia de:
 - a Mantenimiento o modificación indebida;
 - b Software, soportes de impresión, piezas o suministros no distribuidos ni aceptados por HP;
 - c Funcionamiento fuera de las especificaciones del producto.
 - d Modificación no autorizada o uso indebido.
- 4 En el caso de productos para impresoras HP, el uso de un cartucho de impresión que no sea HP o de un cartucho de impresión relleno no afecta ni a la garantía del cliente ni a ningún contrato de asistencia técnica HP con el cliente. No obstante, si el fallo o daño de la impresora es imputable al uso de un cartucho de impresión relleno o que no sea de HP, HP cobrará sus tarifas de materiales y tiempo habituales para reparar dicho fallo o daño concreto de la impresora.
- 5 Si HP recibe aviso durante el período de garantía aplicable de un defecto en cualquier producto que esté cubierto por una garantía de HP, HP reparará o sustituirá el producto, a su discreción.
- 6 Si HP no puede reparar o sustituir, según corresponda, un producto defectuoso que esté cubierto por la garantía de HP, HP deberá, dentro de un tiempo razonable tras ser informado del defecto, reembolsar el precio de compra de dicho producto.
- 7 HP no estará obligado a reparar, sustituir o reembolsar el importe de un producto hasta que el cliente devuelva el producto defectuoso a HP.
- 8 Los productos de repuesto pueden ser nuevos o como nuevos, a condición de que su funcionalidad sea por lo menos igual a la del producto que se está sustituyendo.
- 9 Los productos HP pueden contener piezas, componentes o materiales remanufacturados, de rendimiento equivalente al de los nuevos.
- 10 Esta Declaración de Garantía Limitada de HP es válida en cualquier región o país en el que el producto HP cubierto sea distribuido por HP. Otros contratos de servicios de garantía, tales como servicio en el emplazamiento, están disponibles en cualquier centro de servicio HP autorizado en regiones y países en los que el producto sea distribuido por HP o por un importador autorizado.

Limitaciones de la garantía

EN LA MEDIDA EN QUE LO PERMITAN LAS LEYES LOCALES, NI HP NI NINGUNO DE SUS PROVEEDORES CONCEDEN NINGUNA OTRA GARANTÍA NI CONDICIÓN DE NINGÚN TIPO, YA SE TRATE DE GARANTÍAS EXPRESAS O IMPLÍCITAS O CONDICIONES DE COMERCIABILIDAD, CALIDAD SATISFACTORIA E IDONEIDAD PARA UNA APLICACIÓN PARTICULAR.

Limitaciones de responsabilidad

- 1 En la medida en que lo permitan las leyes locales, los remedios proporcionados en esta Declaración de Garantía son los únicos y exclusivos remedios del cliente.
- 2 EN LA MEDIDA EN QUE LO PERMITAN LAS LEYES LOCALES, SALVO EN LO RELATIVO A LAS OBLIGACIONES ESPECÍFICAMENTE ESTABLECIDAS EN ESTA DECLARACIÓN DE GARANTÍA, EN NINGÚN CASO SERÁ HP NI NINGUNO DE SUS PROVEEDORES RESPONSABLE DE DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, ESPECIALES, IMPREVISTOS O EMERGENTES, YA SEA EN BASE A CONTRATO, LESIÓN JURÍDICA O CUALQUIER OTRA TEORÍA LEGAL, Y CON INDEPENDENCIA DE QUE SE LE HAYA ADVERTIDO DE LA POSIBILIDAD DE DICHOS DAÑOS.

Leyes locales

- 1 Esta Declaración de Garantía otorga al cliente derechos legales específicos. Es posible que el cliente tenga también otros derechos que varían de un estado a otro de Estados Unidos, de una provincia a otra de Canadá y de una región o país a otra región o país de otros lugares del mundo.
- 2 En la medida en que esta Declaración de Garantía sea inconsistente con las leyes locales, esta Declaración de Garantía se modificará para ser consistente con dichas leyes locales. Bajo dichas leyes locales, ciertas renunciaciones y limitaciones de esta Declaración de Garantía podrían no ser aplicables al cliente. Por ejemplo, algunos estados de Estados Unidos, así como algunos gobiernos fuera de Estados Unidos (incluyendo provincias de Canadá), podrían:
 - a Impedir que las renunciaciones y limitaciones en esta Declaración de Garantía limiten los derechos legales de un cliente (por ejemplo, el Reino Unido);
 - b Restringir en otra forma la capacidad de un fabricante para hacer valer dichas renunciaciones o limitaciones; o
 - c Garantizar los derechos de garantía adicionales del cliente, especificar la duración de las garantías implícitas que el fabricante no puede denegar o permitir limitaciones sobre la duración de las garantías implícitas.
- 3 PARA TRANSACCIONES DE CONSUMIDORES EN AUSTRALIA Y NUEVA ZELANDA, LOS TÉRMINOS EN ESTA DECLARACIÓN DE GARANTÍA, SALVO EN LA MEDIDA LEGALMENTE PERMITIDA, NO EXCLUYEN, RESTRINGEN NI MODIFICAN, Y HAN DE ENTENDERSE EN ADICIÓN A, LOS DERECHOS ESTATUTARIOS PRECEPTIVOS APLICABLES A LA VENTA DE PRODUCTOS HP A DICHOS CLIENTES.



i n v e n t

printed on at least
50% Total Recycled Fiber with
at least 10% Post-Consumer Paper



imprimé sur au moins
50 % de fibre recyclée et au moins
10 % de papier post-consommable



copyright © 2002
Hewlett-Packard Company
printed in USA
imprimé aux Etats-Unis

<http://www.hp.com/support/businessinkjet3000>



C8116-90009